



Smlouva o dílo

Smluvní strany

Občanské sdružení PERSEUS
Chelčického 531/3, 702 00 Moravská Ostrava

zastoupeno
Patrikem Šajtarem
místopředsedou

Marek Spáčil
Šunychelská 980
735 81 Bohumín – Nový Bohumín

IČ: 22693378
DIČ: neplátce DPH
Peněžní ústav: FIO banka, a.s.

Číslo účtu: 2000227810/2010

IČ: 68314957
DIČ: CZ68314957 (plátce DPH)
Peněžní ústav: Komerční banka, a.s.

Číslo účtu: 19-9997080217/0100

dále jen **objednatel**

dále jen **zhotovitel**

Obsah smlouvy

čl. I.

Základní ustanovení

1. Smluvní strany se dohodly podle § 262 odst. 1 zákona č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník, ve znění pozdějších předpisů, že se se jejich závazkový vztah založený touto smlouvou bude řídit obchodním zákoníkem. Smlouva o dílo je uzavřena podle § 536 a násl. tohoto zákoníku.
2. Smluvní strany prohlašují, že údaje uvedené v záhlaví této smlouvy a taktéž oprávnění k podnikání odpovídají právní skutečnosti v době uzavření smlouvy. Smluvní strany se zavazují, že změny dotčených údajů oznámí bez prodlení druhé smluvní straně.
3. Zhotovitel prohlašuje, že je odborně způsobilý k zajištění předmětu smlouvy.
4. Smluvní strany prohlašují, že předmět smlouvy není plněním nemožným, a že tuto smlouvu uzavřely po pečlivém zvážení všech možných důsledků.
5. Účelem uzavření této smlouvy je realizace projektu „Mezinárodní filmový festival o životním prostředí, přírodním a kulturním dědictví - EKOFILM 2012 - 2014“ za finanční podpory Státního fondu životního prostředí ČR (www.sfzp.cz) a Ministerstva životního prostředí (www.mzp.cz) (dále jen „projekt“).



čl. II.

Předmět smlouvy

1. Zhotovitel se touto smlouvou zavazuje provést pro objednatele dabingové a titulkové zpracování cizojazyčných filmů do českého jazyka pro Mezinárodní filmový festival EKOFILM 2012 (dále jen „dílo“ též „filmy“).
2. Součástí předmětu plnění této smlouvy je:
 - 2.1 Úprava přeložených scénářů předaných objednatelem zhotoviteli do podoby vhodné k dabování či titulkování.
 - 2.2 Zajištění a obsazení dabérů z řad herců a moderátorů uměleckých kvalit.
 - 2.3 Nahrávání a režie zvukového záznamu cizojazyčných filmů dle upravených scénářů.
 - 2.4 Stříh zvukového záznamu.
 - 2.5 U již titulkovaných filmů (např. originál ve francouzštině, titulky anglické) vhodným způsobem graficky pokrýt titulky.
3. Objednatel se zavazuje poskytnout zhotoviteli potřebnou součinnost pro výrobu díla. Součinností se rozumí předání filmů a přeložených scénářů od překladatelů pro dabingové a titulkové zpracování.
4. Každý jednotlivý film zpracovaný v rozsahu dle tohoto článku smlouvy bude vyhotoven ve dvou vyhotoveních a bude objednateli předán v digitální podobě na DVD mediu ve formátech domluvených s objednatelem.
5. Předmět smlouvy bude realizován v souladu s ustanoveními této smlouvy a bude zpracován dle pokynů objednatele.
6. Objednatel se zavazuje dílo převzít bez vad a nedodělků v době předání a zaplatit za něj zhotoviteli cenu podle této smlouvy a podle podmínek dohodnutých v této smlouvě.

čl. III.

Vlastnictví díla

1. Vlastníkem zhotovovaného díla je objednatel.
2. Veškeré podklady, které byly objednatelem zhotoviteli předány, zůstávají v jeho vlastnictví a zhotovitel za ně zodpovídá od okamžiku jejich převzetí jako skladovatel a je povinen je vrátit objednateli po splnění svého závazku.

čl. IV.

Doba plnění

1. Zhotovitel je povinen dílo pro Mezinárodní filmový festival EKOFILM 2012 (dále jen „festival“) zpracovat v rozsahu dle čl. II. této smlouvy a předat objednateli nejpozději do 4. 12. 2012.
2. Dodatečné požadavky objednatele na změnu nebo úpravu již zpracovaného díla jsou důvodem pro změnu termínu plnění, pokud se strany nedohodnou jinak.



čl. V.

Cena díla

1. Cena za provedené dílo dle čl. II. této smlouvy je stanovena dohodou smluvních stran a činí:

Jednotková cena/normominuta	Část 1	Část 2
Cena bez DPH v Kč	408,--	242,40
% DPH v Kč	20%	20%
Cena celkem vč. DPH v Kč	510,--	303,--

2. V případě, že bude vhodné film nadabovat i titulkovat bude cena pro takto zpracovaný film stanovena součtem částek pro dabing a titulky uvedených v bodě 1 tohoto článku smlouvy.
3. Smluvní strany se dohodly na tom, že celkové plnění ze smlouvy nepřesáhne částku 580.000,- vč. DPH.
4. Cena bez DPH je dohodnuta jako cena nejvýše přípustná a platí po celou dobu účinnosti této smlouvy.
5. Součástí sjednané ceny jsou veškeré práce, dodávky, služby, poplatky a jiné náklady nezbytné pro řádné a úplné splnění předmětu této smlouvy.
6. Cena obsahuje i případné zvýšené náklady spojené s vývojem cen vstupních nákladů, a to až do doby ukončení díla.
7. Zhotovitel odpovídá za to, že sazba daně z přidané hodnoty je stanovena v souladu s platnými právními předpisy.

čl. VI.

Provádění díla

1. Zhotovitel je povinen písemně a bez zbytečného prodlení upozornit objednatele na následky takových rozhodnutí a úkonů, které jsou neúčelné nebo objednatele poškozují.
2. Objednatel upozorní neodkladně zhotovitele na všechny změny i jiné okolnosti, které se dotýkají plnění díla. Podstatné změny musí být oznámeny písemně.
3. Objednatel je oprávněn kontrolovat realizaci plnění předmětu této smlouvy a zjistí-li, že zhotovitel poskytuje plnění v rozporu s touto smlouvou, je oprávněn plnění pozastavit a nedojde-li k nápravě, je oprávněn od smlouvy po předchozím písemném upozornění odstoupit.

čl. VII.

Místo plnění

1. Místem plnění je místo předání a převzetí díla dle čl. II. této smlouvy bude provedeno osobně na kontaktní adrese objednatele, tj. Kosmova 16, 702 00 Ostrava - Přívoz.



2. Dílo je splněno dnem jeho předání a převzetí. Objednatel se zavazuje dílo převzít v případě, že bude předáno bez vad a nedodělků. O předání a převzetí díla se sepíše protokol, ve kterém objednatel prohlásí, zda dílo přejímá či nikoli a pokud ne, uvede důvod nepřevzetí. Objednatel tuto skutečnost potvrdí podpisem předávacího protokolu.

čl. VIII.

Platební podmínky

1. Zálohy nejsou sjednány.
2. Podkladem pro úhradu smluvní ceny je vyúčtování nazvané FAKTURA (dále jen „faktura“), která bude mít náležitosti daňového dokladu dle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů.
3. Faktura musí kromě náležitostí stanovených platnými právními předpisy pro daňový doklad obsahovat i tyto údaje:
 - a) číslo smlouvy a datum jejího uzavření,
 - b) předmět smlouvy, jeho přesnou specifikaci ve slovním vyjádření (nestačí odkaz na číslo smlouvy),
 - c) IČ a DIČ objednatele a zhotovitele, jejich přesné názvy a sídlo/místo podnikání,
 - d) číslo a datum vystavení faktury,
 - e) označení textem: Projekt „Mezinárodní filmový festival o životním prostředí, přírodním a kulturním dědictví - EKOFILM 2012 - 2014“, akceptační číslo projektu 05541262,
 - f) lhůtu splatnosti faktury,
 - g) soupis provedených prací a činností,
 - h) označení banky a číslo účtu, na který musí být zapláceno,
 - i) označení osoby, která fakturu vyhotovila včetně jejího podpisu a kontaktního telefonu.
4. Lhůta splatnosti faktury je dohodou stanovena na 30 kalendářních dnů po jejím doručení objednateli. Stejný termín splatnosti platí pro smluvní strany i při placení jiných plateb (např. úroků z prodlení, smluvních pokut, náhrad škod, apod.).
5. Nebude-li faktura obsahovat některou povinnou nebo dohodnutou náležitost, bude chybně vyúčtována cena nebo nesprávně uvedeno DPH, je objednatel oprávněn vadnou fakturu před uplynutím lhůty splatnosti vrátit zhotoviteli k provedení opravy. Ve vrácené faktuře vyznačí důvod vrácení. Zhotovitel provede opravu vystavením nové faktury. Od doby odeslání vadné faktury přestává běžet původní lhůta splatnosti. Celá lhůta splatnosti běží opět ode dne doručení nově vyhotovené faktury objednateli.
6. Objednatel je oprávněn provést kontrolu vyfakturovaných prací a činností. Zhotovitel je povinen oprávněným zástupcům objednatele provedení kontroly umožnit.
7. Doručení faktury provede zhotovitel osobně proti podpisu oprávněné osoby objednatele nebo jako doporučené psaní prostřednictvím držitele poštovní licence, nejpozději však do 14-ti dnů ode dne uskutečnění zdanitelného plnění.
8. Smluvní strany se dohodly, že platba bude provedena na číslo účtu uvedené zhotovitelem ve faktuře bez ohledu na číslo účtu uvedené v záhlaví této smlouvy.
9. Povinnost zaplatit je splněna dnem odepsání příslušné částky z účtu objednatele.



čl. IX.

Odpovědnost za škodu

1. Odpovědnost za škodu způsobenou použitím zhotovitelem zpracovaných výstupů, které vzniknou jako výsledky plnění předmětu této smlouvy, objednatelem nese zhotovitel v plném rozsahu.
2. Zhotovitel nahradí objednateli škodu v plném rozsahu, pokud byla způsobena vadným plněním předmětu této smlouvy.
3. Zhotovitel je povinen učinit veškerá opatření potřebná k odvrácení škody nebo k jejímu zmírnění.

čl. X.

Záruční podmínky a vady díla

1. Dílo má vady, jestliže jeho provedení neodpovídá požadavkům uvedeným ve smlouvě, příslušným právním předpisům, normám nebo jiné dokumentaci, vztahující se k provedení díla.
2. Zhotovitel odpovídá za vady, jež má dílo v době předání a převzetí, a za vady, které se na díle projeví v záruční době. Za vady díla, které se projeví po záruční době, odpovídá tehdy, pokud jejich příčinou bylo prokazatelně porušení jeho povinností.
3. Zhotovitel poskytuje na dílo záruku v délce 60 měsíců.
4. Záruční doba začíná plynout ode dne řádného předání a převzetí díla bez vad a nedodělků objednatelem.
5. Vyskytne-li se v průběhu záruční doby na provedeném díle vada, objednatel písemně oznámí zhotoviteli její výskyt, vadu popíše a uvede, jak se projevuje a sdělí, že požaduje její bezplatné odstranění.
6. Zhotovitel započne s odstraněním vady nejpozději do 24 hodin ode dne doručení písemného oznámení o vadě, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak.
7. Vada bude odstraněna nejpozději do 24 hodin od započetí prací, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak. Objednatel je povinen umožnit zhotoviteli odstranění vady.
8. Provedenou opravu vady zhotovitel objednateli předá. O předání a převzetí opraveného díla se sepíše protokol, ve kterém objednatel prohlásí, zda dílo přejímá či nikoli a pokud ne, uvede důvod nepřevzetí. Objednatel tuto skutečnost potvrdí podpisem předávacího protokolu. Na provedenou opravu poskytne zhotovitel záruku v délce uvedené v odst. 3 tohoto článku smlouvy.

čl. XI.

Sankční ujednání

1. V případě prodlení zhotovitele s dokončením díla je objednatel oprávněn požadovat zaplacení smluvní pokuty ve výši 0,1% z ceny díla vč. DPH za každý započatý den prodlení.
2. V případě prodlení objednatele se zaplacením ceny díla je zhotovitel oprávněn požadovat úroky z prodlení ve výši 0,015 % z dlužné částky za každý i započatý den prodlení.



3. Pokud zhotovitel nedodrží termín k odstranění vady, která se projevila v záruční době, je zhotovitel povinen zaplatit objednateli smluvní pokutu ve výši 1.000,- Kč za každý i započatý den prodlení a každý zjištěný případ.
4. Smluvní pokutu je objednatel oprávněn započíst proti pohledávce zhotovitele.

XII.

Další povinnosti zhotovitele související se spolufinancováním projektu v rámci národních programů SFŽP ČR

1. Zhotovitel je povinen akceptovat právo Státního fondu životního prostředí ČR a ostatních kontrolních orgánů ČR a EU na provádění kontroly realizace projektu z pohledu naplňování cílů projektu, a to po celou dobu trvání smlouvy o poskytnutí podpory, a dále po dobu 10 let následujících po ukončení plnění této smlouvy. V rámci těchto kontrol je zhotovitel povinen poskytnout součinnost a umožnit kontrolu všech dokladů souvisejících s realizací projektu, a to zejména v souladu se zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, ve znění pozdějších předpisů, zákonem č. 552/1991 Sb., o státní kontrole, ve znění pozdějších předpisů a Nařízením Komise (ES) č. 438/2001.
2. Zhotovitel je povinen při plnění předmětu této smlouvy dodržovat pravidla publicity formulována v Pokynech pro příjemce podpory v rámci národních programů SFŽP ČR (dostupné na <https://www.sfzp.cz/sekce/635/pokyny-pro-prijemce-podpory-z-narodnich-programu/> ze dne 26.10.2012).

čl. XIII.

Závěrečná ujednání

1. Smlouva nabývá účinnosti dnem uzavření.
2. V případě, že zhotovitel pověří provedením předmětu smlouvy jinou osobu, nese odpovědnost, jako by předmět smlouvy prováděl sám.
3. Změnit nebo doplnit tuto smlouvu mohou smluvní strany písemnými dodatky, které budou vzestupně číslovány, výslovně prohlášeny za dodatek této smlouvy a podepsány oprávněnými zástupci smluvních stran.
4. Smluvní vztah lze ukončit písemnou dohodou.
5. Objednatel může smlouvu vypovědět písemnou výpovědí se 14-ti denní výpovědní lhůtou, která začíná běžet dnem doručení zhotoviteli.
6. Zhotovitel nemůže bez souhlasu objednatele postoupit svá práva a povinnosti plynoucí ze smlouvy třetí osobě.
7. Osoby podepisující tuto smlouvu svým podpisem stvrzují platnost svých jednatelských oprávnění.



8. Pro případ, že ustanovení této smlouvy oddělitelné od ostatního obsahu se stane nebo bude shledáno neúčinným nebo neplatným, smluvní strany se zavazují bez zbytečných odkladů nahradit takové ustanovení novým. Případná neplatnost některého z takovýchto ustanovení této smlouvy nemá za následek neplatnost ostatních ustanovení.
9. Smluvní strany shodně prohlašují, že si tuto smlouvu před jejím podepsáním přečetly, že byla uzavřena po vzájemném projednání podle jejich pravé a svobodné vůle určitě, vážně a srozumitelně, nikoliv v tísní nebo za nápadně nevýhodných podmínek a že se dohodly na celém jejím obsahu, což stvrzují svými podpisy.
10. Vše co bylo dohodnuto před uzavřením této smlouvy, je právně irelevantní a mezi smluvními stranami platí jen to, co je dohodnuto v této písemné smlouvě.
11. Smlouva je vyhotovena ve třech stejnopisech, z nichž zhotovitel obdrží jedno vyhotovení a objednatel dvě vyhotovení. Každý z výtisků má platnost originálu.

Za objednatele

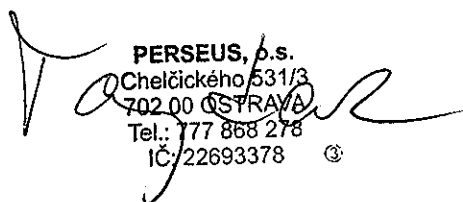
Za zhotovitele

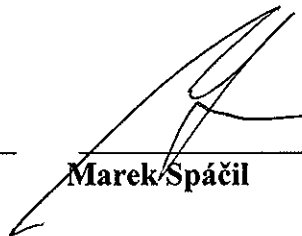
Datum: 21.11.2012

Datum: 21.11.2012

Místo: Ostrava

Místo: Bohumín


PERSEUS, p.s.
Chelčického 531/3
702 00 OSTRAVA
Tel.: 777 868 278
IČ: 22693378 ©


tvmarko Marek Spáčil
nám. T. G. Masaryka 226
735 81 Bohumín, IČ: 683 14 957
Tel.: 553 810 106, www.tvmarko.cz

Patrik Šajtar
místopředseda
občanského sdružení PERSEUS

Marek Spáčil